

Szlak Jana Szczepanika

Dom Szczepanika przy ulicy Sowińskiego

Szczepanik's house on Sowińskiego street
Das Haus an der Sowińskistraße

PL





Kamienica wzniesiona według projektu Augusta Tarkowskiego w 1907 roku była pierwszym własnym domem rodziny doktora Zygmunta Dzikowskiego, teścia Jana Szczepanika, po przeprowadzce z Przemyśla do Tarnowa. Attykę kamienicy zdobi głowa kobiety przedstawiająca córkę właściciela, żonę „polskiego Edisona” Wandę Szczepanikową. Na poddaszu domu Jan Szczepanik opracowywał metodę „blaknięcia”, która stwarzała możliwości wykonania zdjęć i odbitek fotograficznych oddających kolory naturalne. Problem barwnej fotografii absorbował umysł wynalazcy począwszy od 1902 roku, aż do wybuchu I wojny światowej. Opatentował cały szereg wynalazków z dziedziny fotografii barwnej. Od 1907 r. Szczepanik żył i pracował zasadniczo w trzech miastach: Tarnowie, Wiedniu i Dreźnie. W domu tym, do wybuchu wojny w 1914 roku i przenosin do Wiednia dla uniknięcia efektów działań frontowych w okolicach Tarnowa, miał Szczepanik również rozpocząć działania służące wzbogaceniu obrazu kinowego o kolor i dźwięk. Doświadczenia w tej dziedzinie kontynuował w stolicy Monarchii Habsburgów, a po powrocie do Tarnowa w nowej siedzibie rodziny przy ulicy Szopena.

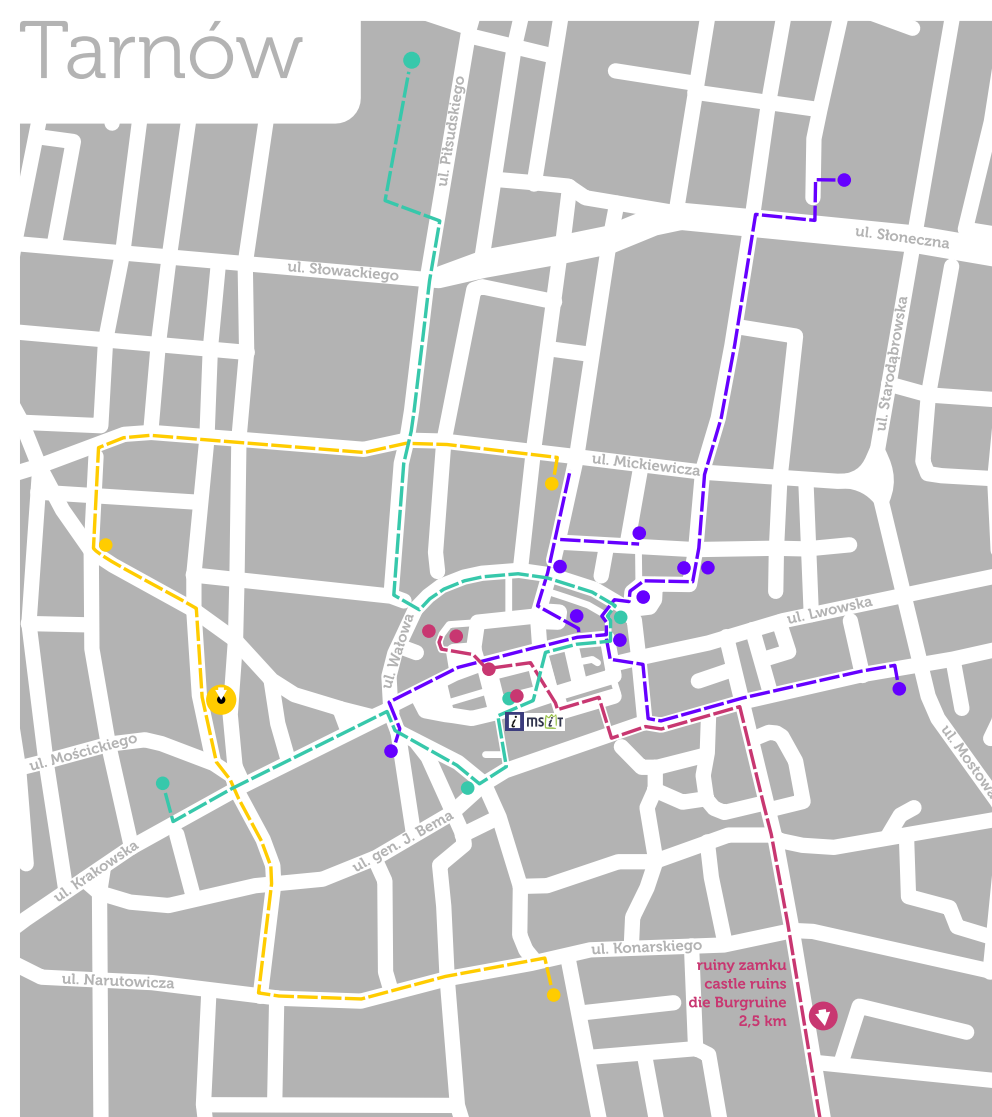
EN

This tenement house was built in 1907, according to the design of architect August Tarkowski. It was the first family home built by Jan Szczepanik's father-in-law, dr. Zbigniew Dzikowski, after moving to Tarnów from Przemyśl. The head surmounting south pediment was modelled on Wanda, Dr Dzikowski daughter and wife of the "Polish Edison". It was in the garret of this house, where Jan Szczepanik developed a method of "fading" which allowed reproduction of photographs in natural colors. The problem of color photography absorbed the inventor's mind from 1902 almost until the beginning the World War I. He patented several inventions from the area of color photography. Starting in 1907 he lived his life in 3 cities: Tarnów, Vienna and Dresden. Szczepanik experimented with adding color and sound to movies. In 1914 Szczepanik moved to Vienna, in order to escape fights in the Tarnów region. He continued his work on enhancing techniques of recording picture and sound while living in the capital of the Habsburg Monarchy as well as after his return to Tarnów, in his family's new home on Szopena Street.

DE

Das Haus an der Sowińskistraße wurde nach dem Entwurf von August Tarkowski im Jahre 1907 errichtet und war das erste Familienhaus des Arztes Zygmunt Dzikowski, dem Schwiegervater von Jan Szczepanik nach dem Umzug von Przemyśl nach Tarnów. Die Attika des Mietshauses ist mit einem Frauenkopf verziert, das die Tochter des Besitzers, die Frau des „polschen Edison“ Wanda Szczepanik darstellt. Im Dachgeschoss des Hauses hat Jan Szczepanik an einer neuen Methode gearbeitet, nämlich der Methode „des Verblassens“. Sie ermöglichte, Fotos und Abzüge in natürlichen Farben zu entwickeln. Mit dem Problem der Farbfotografie beschäftigte sich der Erfinder von dem Jahre 1902 bis zum Ausbruch des I. Weltkrieges. Er hat eine Reihe von Erfindungen aus dem Bereich der Farbfotografie patentiert. Ab dem Jahre 1907 hat er im Grunde in drei Städten gelebt und gearbeitet nämlich in Tarnów, Wien und Dresden. Bis zum Ausbruch des Krieges im Jahre 1914 und dem Umzug nach Wien, um die Auswirkungen der Fronttätigkeiten um Tarnów zu vermeiden, soll er in diesem Haus mit Tätigkeiten angefangen haben, die zur Bereicherung des Kinobildes um Farbe und Ton führten. Seine Experimente auf diesem Gebiet hat er in der Hauptstadt der Habsburgermonarchie fortgesetzt und dann nach seiner Rückkehr nach Tarnów in dem neuen Sitz der Familie an der Szopenstraße.

- 
Szlak renesansu
 Renaissance Trail
 Der Renaissance-Weg
- 
Szlak tarnowskich Żydów
 Jewish Trail
 Der Weg der Tarnower Juden
- 
Szlak gen. Józefa Bema
 The Trail of Gen. Józef Bem
 Der Weg des Generals Józef Bem
- 
Szlak Jana Szczepanika
 The Trail of Jan Szczepanik
 Der Weg von Jan Szczepanik



Tarnów i region
 Co zwiedzić • Gdzie przenocować i zjeść
Tarnow and region
 What to see • Where to stay & eat
Tarnów und Umgebung
 Sehenswürdigkeiten • Schlafen & Essen



Tarnowskie Centrum Informacji
 Rynek 7
 tel. +48 14 688 90 90
 www.tarnow.travel

